

Tokio, May 12th 1879.

Dear Mr. Kawage,

In accordance with our former conversation, I enclose for His Excellency Okuma Shigenobu my private letter which I do not like to send through the usual semi-official source.

I hope you will be enabled to settle this matter in an entirely private and quiet way, as I know your interpretations have the approval and confidence of His Excellency.

Therefore, please explain to His Excellency my whole case

and proposal which you understand
so well - The importance of this
settlement to the future interest
of His Government as well as the
satisfaction it will give to my
Government at Washington,
Ex-President Grant, and Judge Brigham
with whom this Arbitration commenced.

With respect, I am
Very sincerely Yours,
J. M. Batchelder.

頃日貴下ニ御内話オヨビル件ニ關シ別封即チ
拙者ノ私書ヲ 大隈公閣下ニ呈シ度然ルニ右書
状ハ機密ニ致シ 度心得ニ付尋常ノ如ク公然差
出シ難申依テ貴下ヨリ竊ニ大隈公ニ御呈シ被
下内密ニ該事件ノ予穂アル清定ヲ得ルノ義貴
下ニ於テ御周旋アラバ幸甚ノ至有之依テ何卒
貴下ノヲ知セラル、如キ拙者ノ該事件并ニ企望ヲ
閣下ニ御上陳被下該件ノ清定タル抑モ話聖
東政府ノ満足スベキ所ニシテ而メ又貴政府御
便益ニ可相成至要ノ事ト存ルケラント、氏并ニ

ビンガム氏の該件ノ仲裁ヲ命シ小人ニ有之小間
右承了宣シク御周旋ヲ煩シ度如此ニル

謹言

一千八百七十九年五月十日

ゼー、エム、バツチルダ 記名

川路君

63

ハツチエんが父弟状譯文を
但し海峽に

A. J. Brumby
John.

